

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} juillet 2005

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code des sociétés en vue
d'améliorer la procédure de liquidation
des sociétés déficitaires**

(déposée par M. Éric Massin et consorts)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7
4. Annexe	10

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 juli 2005

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
vennootschappen, teneinde de
vereffeningsprocedure van verliesgevende
vennootschappen te verbeteren**

(ingediend door de heer Éric Massin c.s.)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7
4. Bijlage	10

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Les droits qui sont reconnus aux créanciers dans le cadre d'une procédure de liquidation d'une société sont pratiquement inexistantes. Ainsi, non seulement les créanciers n'ont aucune information sur la façon dont se déroule la liquidation mais ils ne disposent également pas des informations nécessaires leur permettant de connaître les actes qui ont été posés par le liquidateur durant la procédure de liquidation. Face à cette situation, la présente proposition de loi entend cependant faire une distinction entre les liquidations déficitaires et celles qui ne le sont pas, car les auteurs considèrent qu'il convient d'être encore plus attentif au sort réservé aux créanciers lorsque l'actif de la société n'est pas suffisant pour rembourser ceux-ci. Ils envisagent dès lors de confier un rôle plus actif au tribunal de commerce dans le cas d'une liquidation déficitaire. Il est ainsi proposé que ce soit le tribunal de commerce qui désigne le liquidateur lorsque la société présente des difficultés financières. Il est également instauré, indistinctement, pour chaque liquidation la constitution d'un dossier de liquidation auprès du greffe du tribunal de commerce.

SAMENVATTING

Schuldenaars beschikken in het kader van de vereffeningprocedure van een vennootschap over vrijwel geen rechten. Zo zijn zij niet ingelicht over de wijze waarop de vereffening wordt afgehandeld, en beschikken zij evenmin over de vereiste informatie inzake de handelingen die de vereffenaar tijdens de vereffeningprocedure heeft gesteld. In het licht van die situatie beoogt dit wetsvoorstel evenwel een onderscheid te maken tussen de deficitaire en de niet-deficitaire vereffeningen. De indieners achten het immers aangewezen nog meer aandacht te besteden aan het lot van de schuldeisers wanneer het actief van de vennootschap niet volstaat om hen terug te betalen. Derhalve willen zij de rechtbank van koophandel bij verliesgevende vereffeningen een actievere rol toebedelen. Aldus stellen zij voor dat de vereffenaar zou worden aangewezen door de rechtbank van koophandel wanneer de vennootschap met financiële problemen kampt. Voorts wordt voor iedere – al dan niet deficitaire – vereffening een vereffeningdossier aangelegd bij de griffie van de rechtbank van koophandel.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsqu'une société est dissoute pour quelque raison que ce soit, elle doit, en principe, être liquidée conformément aux articles 183 et suivants du Code des sociétés. La mise en liquidation d'une société implique que la gestion et la représentation de la société soient confiées à des liquidateurs qui sont, en principe, désignés par l'assemblée générale ou, plus rarement, par le tribunal de commerce. Les tâches principales du liquidateur consistent à réaliser les actifs de la société et à répartir le produit de la liquidation entre les créanciers selon leurs rangs et privilèges et, éventuellement, à attribuer le solde de la liquidation aux actionnaires.

Les missions dévolues au liquidateur sont, en principe, déterminées lors de sa désignation, ce qui lui confère des pouvoirs très étendus.

Il faut également rappeler que le liquidateur agit comme mandataire de la société et ne représente nullement les divers créanciers même s'il est tenu de veiller à leurs intérêts et à l'égalité entre eux.

Son rôle diffère donc sensiblement de celui du curateur, même si, très souvent, la mise en liquidation d'une société est décidée dans le seul but de lui permettre d'échapper à la faillite.

Dans la pratique, on constate fréquemment un certain détournement de la procédure de liquidation et ce, notamment, en vue d'échapper à la poursuite des créanciers. Cette pratique pouvant également déboucher sur des fraudes fiscales, voire sociales.

Il apparaît que non seulement les créanciers n'ont aucune information sur la façon dont se déroule la liquidation, pas plus qu'ils ne sont informés des actes posés par le liquidateur durant la liquidation. Ainsi, les créanciers ignorent totalement la manière dont le liquidateur a réalisé l'actif de la société ou si des créanciers privilégiés ont déjà été payés par priorité.

La tâche principale du liquidateur consiste principalement à rembourser les dettes de la société mise en liquidation à l'aide du produit de ses actifs lorsque ceux-ci sont suffisants. Les créanciers des sociétés en liqui-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Wanneer een vennootschap, om welke reden dan ook, wordt ontbonden, moet de vereffening worden uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 183 en volgende van het Wetboek van vennootschappen. De inverteffeningstelling van een vennootschap houdt in dat het bestuur en de vertegenwoordiging van de vennootschap worden toevertrouwd aan vereffenaars, die in principe zijn aangewezen door de algemene vergadering dan wel, zij het in een minderheid van de gevallen, door de rechtbank van koophandel. De belangrijkste taak van de vereffenaar bestaat erin het actief van de vennootschap te verkopen en de opbrengst van de vereffening te verdelen onder de schuldeisers volgens hun rangorde en voorrechten, en eventueel het vereffeningssaldo aan de aandeelhouders toe te kennen.

De taken waarmee de vereffenaar is belast, worden in beginsel vastgesteld bij diens aanwijzing, waardoor hij over zeer ruime bevoegdheden beschikt.

Voorts zij er op gewezen dat de vereffenaar optreedt als mandataris van de vennootschap en de diverse schuldeisers geenszins vertegenwoordigt, met dien verstande dat hij moet toezien op hun belangen en hun gelijke behandeling.

Zijn taak verschilt derhalve grondig van die van de curator, ook al is het voorkomen van het faillissement van de vennootschap zeer vaak de enige reden waarom wordt besloten ze in vereffening te stellen.

In de praktijk kan vaak worden geconstateerd dat de vereffeningprocedure in zekere mate wordt omzeild, meer bepaald om te ontkomen aan de vervolging vanwege de schuldeisers. Die praktijk kan tevens leiden tot fiscale en sociale fraude.

Daarenboven blijkt dat de schuldeisers niet ingelicht zijn over de wijze waarop de vereffening wordt afgehandeld, noch over de handelingen die de vereffenaar tijdens de procedure stelt. Zodoende zijn de schuldeisers volkomen in het ongewisse over de manier waarop de vereffenaar het actief van de vennootschap heeft verkocht. Evenmin weten zij of bevoorrechte schuldeisers reeds bij voorrang werden betaald.

De belangrijkste taak van de vereffenaar bestaat bovenal in de terugbetaling van de schulden van de in vereffening gestelde vennootschap, aan de hand van de opbrengst van de verkoop van dat actief – in de ver-

dation ne doivent pas remettre de déclaration au liquidateur comme cela est exigé en matière de faillite.

Les droits qui sont ainsi reconnus aux créanciers dans le cadre d'une procédure en liquidation sont pratiquement inexistantes. Ainsi les créanciers ne peuvent procéder à une exécution forcée et la seule possibilité pour ces derniers d'obtenir des informations quant à la manière dont se déroule la liquidation, dans le cadre de la procédure de liquidation, est de mettre en cause la responsabilité personnelle du liquidateur et, de ce fait, d'obtenir une décision constatant l'irrecouvrabilité de leurs créances en vue d'amortir celles-ci. Une autre solution parfois envisagée est de citer directement la société en faillite.

Dès lors, il apparaît que non seulement les créanciers n'ont aucune information sur la façon dont se déroule la liquidation mais également ne disposent pas des informations nécessaires leur permettant de connaître les actes qui ont été posés par le liquidateur durant la procédure de liquidation. Ainsi, les créanciers ignorent totalement la manière dont le liquidateur a réalisé l'actif de la société ou si des créanciers privilégiés ont déjà été payés par priorité.

Ajoutons à cela, qu'à l'heure actuelle, le seul contrôle exercé sur la liquidation est celui de l'assemblée générale; le tribunal de commerce pour sa part, n'est amené qu'à remplir un contrôle marginal en vérifiant si les opérations réalisées par le liquidateur sont bien régulières. Dans le cadre d'une citation en faillite, la chambre d'enquête commerciale peut prendre connaissance de certaines informations et, ainsi, éventuellement exercer un certain contrôle.

La situation décrite ci-dessus pose moins de problèmes lorsque la société n'est pas déficitaire. En effet, dans ce cas, la situation des créanciers est moins problématique dans la mesure où il existe un actif susceptible de les rembourser.

Contrairement à d'autres propositions de loi¹, la présente proposition entend faire une distinction entre les liquidations déficitaires et celles qui ne le sont pas, car nous estimons qu'il convient d'être encore plus attentif au sort réservé aux créanciers lorsque l'actif de la société n'est pas suffisant pour rembourser les créanciers.

¹ Proposition de loi modifiant le Code des sociétés afin d'améliorer la transparence des procédures de liquidation à l'égard des tiers, déposée par M. Jean-Jacques Viseur (DOC 51 0060/001)

onderstelling dat die opbrengst volstaat. De schuldeisers van in vereffening gestelde vennootschappen moeten de vereffenaar geen aangifte van schuldvordering bezorgen. Bij een faillissement is zulks wél vereist.

Aldus hebben de schuldeisers in het kader van een vereffeningprocedure vrijwel geen rechten. Zo kunnen zij geen beroep doen op de gedwongen tenuitvoerlegging. In het kader van de vereffeningprocedure kunnen zij alleen maar achterhalen hoe de vereffening wordt uitgevoerd door de persoonlijke aansprakelijkheid van de vereffenaar in het geding te stellen, en aldus te verkrijgen dat de rechter hun schuldvorderingen niet-terugvorderbaar verklaart, zodat zij ze kunnen afschrijven. Een andere mogelijkheid bestaat erin de gefailleerde vennootschap rechtstreeks te dagvaarden.

Daaruit blijkt dat de schuldeisers niet alleen niet ingelicht zijn over de wijze waarop de vennootschap wordt vereffend, maar evenmin beschikken over de vereiste informatie over de handelingen die de vereffenaar tijdens de vereffeningprocedure heeft gesteld. Aldus hebben de schuldeisers helemaal geen weet van de wijze waarop de vereffenaar het actief van de vennootschap heeft verkocht, noch weten zij of bevoorrechte schuldeisers reeds bij voorrang werden betaald.

Daaraan zij nog toegevoegd dat de vereffening thans alleen wordt gecontroleerd door de algemene vergadering; de rechtbank van koophandel moet slechts een bijkomende controle uitvoeren door na te gaan of de door de vereffenaar gestelde verrichtingen wel degelijk regelmatig zijn. In het kader van een dagvaarding in faillissement mag de kamer voor handelonderzoek kennis nemen van bepaalde gegevens, en kan ze aldus eventueel een zekere controle uitoefenen.

De voormelde situatie doet minder problemen rijzen wanneer de vennootschap niet-verliesgevend is. In dat geval is de toestand van de schuldeisers immers minder problematisch, aangezien het voorhanden zijnde actief kan worden aangewend om hen terug te betalen.

In tegenstelling tot andere wetsvoorstellen¹ beoogt dit wetsvoorstel een onderscheid te maken tussen deficitair en niet-deficitair vereffeningen, aangezien de indiener het aangewezen acht nog meer aandacht te besteden aan het lot van de schuldeisers in de gevallen waarin het actief van de vennootschap niet volstaat om de schuldeisers te vergoeden.

¹ Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen met het oog een grotere transparantie van de vereffeningprocedures ten aanzien van derden, ingediend door de heer Jean-Jacques Viseur (DOC 51 0060/001)

Face à une législation sur la liquidation qui est régulièrement détournée de ses objectifs et devant faire face à des liquidations de plus en plus longues, il nous paraît indispensable d'encadrer davantage les sociétés déficitaires qui sont mises en liquidation, et ce dans un souci de transparence et de meilleure information des tiers.

A la lumière de ce qui précède et afin de rencontrer les deux objectifs précités, la présente proposition de loi envisage de confier un rôle plus actif au tribunal de commerce dans le cas d'une liquidation déficitaire.

Il est proposé que ce soit le tribunal de commerce qui désigne le liquidateur lorsque la société présente des difficultés financières constatées par le bilan comptable avant la liquidation et les rapports des réviseurs.

Il est également prévu que si une société devient déficitaire après sa mise en liquidation, le liquidateur devra solliciter son homologation par le tribunal de commerce.

D'autre part, dans un souci d'une plus grande transparence à l'égard des tiers mais aussi d'une meilleure information des juridictions consulaires, il est instauré la constitution d'un dossier de liquidation auprès du greffe du tribunal de commerce.

Enfin, la proposition de loi prévoit des sanctions civiles en cas de non-respect des formalités édictées par le présent texte.

Eric MASSIN (PS)
Jean-Jacques VISEUR (cdH)
Annemie ROPPE (sp.a-spirit)
Dylan CASAER (sp.a-spirit)

Aangezien de wetgeving inzake de vereffening geregeld voor oneigenlijke doeleinden wordt gebruikt en de vereffeningprocedures steeds meer tijd in beslag nemen, staat het voor de indiener ontegenzeggelijk vast dat verliesgevende in vereffening gestelde vennootschappen beter moeten worden begeleid. Zulks komt de transparantie en de betere voorlichting van derden alleen maar ten goede.

In het licht van het voorgaande, alsook met het oog op de verwezenlijking van de beide voormelde doelstellingen, kent dit wetsvoorstel de rechtbank van koophandel een actievere rol toe in het geval van een deficiente vereffening.

Het wetsvoorstel bepaalt dat de vereffenaar wordt aangewezen door de rechtbank van koophandel, wanneer uit de boekhoudkundige balans en de rapporten van de revisoren blijkt dat de vennootschappen financiële problemen heeft.

Wanneer een vennootschap pas na de invereffeningstelling verliesgevend wordt, bepaalt het wetsvoorstel tevens dat de vereffenaar in dat geval een verzoek tot homologatie bij de rechtbank van koophandel moet indienen.

Teneinde te voorzien in een grotere transparantie ten aanzien van derden, alsook om de rechtbanken van koophandel beter voor te lichten, is tevens bepaald dat een vereffeningdossier wordt aangelegd bij de griffie van die rechtbanken.

Tot slot voorziet dit wetsvoorstel in burgerrechtelijke sancties wanneer de bij deze tekst opgelegde vormvoorschriften niet in acht worden genomen.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 184, alinéa 1^{er}, du Code des Sociétés est remplacé comme suit:

« A défaut de convention contraire, le mode de liquidation est déterminé par l'assemblée générale.

Sauf les cas de liquidations déficitaires ou susceptibles de l'être, les liquidateurs sont nommés par l'assemblée générale.

Dans les cas de liquidations de sociétés déficitaires ou susceptibles de l'être, seul le tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve le siège de la société depuis 6 mois au moins, est habilité à désigner un ou plusieurs liquidateurs.

Lorsque la société mise en liquidation devient déficitaire sans qu'il ait été pourvu à la nomination d'un liquidateur judiciaire, le liquidateur nommé ne peut poursuivre sa mission qu'après homologation de sa nomination par le tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve le siège de la société.

La personne qui sollicite la liquidation adresse une requête au tribunal de commerce. Il joint à sa requête un état comptable de l'actif et du passif de la société.

En outre, il est loisible au juge de demander à un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable de se prononcer sur le caractère déficitaire de la liquidation.

Le tribunal de commerce peut être saisi soit sur requête de l'assemblée générale, du ministère public ou de tout tiers intéressé.

Dans les sociétés en nom collectif et dans les sociétés en commandite simple, les décisions ne sont valablement prises que par l'assentiment de la moitié des associés possédant les trois quarts de l'avoir social; à défaut de cette majorité, il est statué par les tribunaux.»

WETSVORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 184, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen wordt vervangen als volgt:

«Voor zover niet anders is overeengekomen, wordt de wijze van vereffening bepaald door de algemene vergadering.

Behalve bij deficiente of potentieel deficiente vereffeningen worden de vereffenaars door de algemene vergadering benoemd.

Bij vereffeningen van verliesgevende of potentieel verliesgevende vennootschappen is alleen de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel sinds ten minste zes maanden heeft, gemachtigd om één of meer vereffenaars aan te wijzen.

Wanneer de in vereffening gestelde vennootschap verliesgevend wordt zonder dat in de aanstelling van een gerechtelijk vereffenaar is voorzien, kan de gerechtelijk vereffenaar zijn taak pas voortzetten na homologatie door de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft.

De persoon die om de vereffening verzoekt, richt zich tot de rechtbank van koophandel met een verzoekschrift. Bij dat verzoekschrift wordt een boekhoudkundige staat van de activa en passiva van de vennootschap gevoegd.

Het staat de rechter bovendien vrij aan een bedrijfsrevisor of accountant te vragen zich over het deficiente karakter van de vereffening uit te spreken.

De rechtbank van koophandel kan bij verzoekschrift worden aangezocht door de algemene vergadering, het openbaar ministerie of iedere belanghebbende derde.

In de vennootschappen onder firma en in de gewone commanditaire vennootschappen zijn de besluiten slechts geldig, indien zij worden genomen door de helft van de vennoten, in het bezit van drie vierde van het vennootschapsvermogen; bij gebreke van deze meerderheid beslist de rechter.»

Art. 3

Un article 184*bis* est inséré dans le même Code, rédigé comme suit:

« Art. 184*bis*. — Doivent être soumises à l'homologation, en tant que liquidateur, par le tribunal de commerce, les personnes qui ont été déclarées en faillite sans avoir obtenu la réhabilitation et celles qui ont encouru une peine d'emprisonnement, même conditionnelle, pour l'une des infractions mentionnées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et à ses arrêtés d'exécution ou à la législation fiscale. ».

Art. 4

Un article 189*bis* est inséré dans le même Code, rédigé comme suit:

« Art. 189*bis*. — Lorsqu'ils ont été nommés par décision judiciaire ou ont fait l'objet d'une homologation, les liquidateurs transmettent, chaque année et pour la première fois 6 mois après leur désignation par le tribunal de commerce, un état détaillé de la situation de liquidation au greffe du tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve le siège de la société. Cet état détaillé est joint au dossier de liquidation visé à l'article 195*bis*. Cet état, qui comporte notamment l'indication des recettes, des dépenses, des répartitions, ainsi que de ce qu'il reste à liquider, est déposé dans le dossier de liquidation visé à l'article 195*bis*. ».

Art. 5

L'article 190, § 1^{er}, du même Code est complété par l'alinéa suivant:

« Avant tout paiement, les liquidateurs de sociétés déficitaires soumettront par voie de requête le plan de répartition de l'actif entre les différentes catégories de créanciers à la ratification du tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve le siège de la société. ».

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 184*bis* ingevoegd, luidende:

« Art. 184*bis*. — Aan de homologatie als vereffenaar moeten door de rechtbank van koophandel worden onderworpen, de personen die failliet zijn verklaard zonder eerherstel te hebben verkregen en degenen die, zelfs voorwaardelijk, een gevangenisstraf hebben opgelopen voor een van de misdrijven die zijn vermeld in artikel 1 van koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, in de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, en in de koninklijke besluiten ervan of de fiscale wetgeving. ».

Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 189*bis* ingevoegd, luidende:

« Art. 189*bis*. — Als de vereffenaars bij rechterlijke beslissing of na een homologatie zijn aangesteld, zenden zij elk jaar, en voor de eerste maal zes maanden na hun aanstelling door de rechtbank van koophandel, een omstandige staat van de toestand van de vereffening over aan de griffie van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. Die omstandige staat wordt aan het in artikel 195*bis* bedoelde vereffeningdossier toegevoegd. Die staat, die onder meer de opgave van de ontvangsten, de uitgaven, de verdelingen en het nog te vereffenen saldo bevat, wordt opgenomen in het in artikel 195*bis* bedoelde vereffeningdossier. ».

Art. 5

Artikel 190, § 1, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

« Vooraleer enige betaling wordt uitgevoerd, leggen de vereffenaars van de verliesgevende vennootschappen bij verzoekschrift het plan voor de verdeling van de activa onder de verschillende schuldeisers ter bekrachtiging voor aan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. ».

Art. 6

Un article 195*bis* est inséré dans le même Code, rédigé comme suit:

«Art. 195*bis*. — Il est tenu au greffe, pour chaque liquidation, un dossier contenant:

1° le dossier visé à l'article 67, § 2;

2° la copie des rapports visés à l'article 181, § 1^{er};

3° une copie des états de liquidation visés à l'article 189*bis*;

4° les extraits des publications prévues aux articles 74, 2° et 195;

5° le cas échéant, la liste des homologations et des ratifications.

Tout intéressé peut prendre gratuitement connaissance du dossier et en obtenir copie moyennant paiement des droits de greffe.»

Art. 7

Un article 195*ter* est inséré dans le même Code, rédigé comme suit:

«Art. 195*ter*. — Le tribunal de commerce peut condamner les personnes visées à l'article 185 à tout ou partie du passif, lorsque, compte tenu des circonstances, elles savaient ou devaient savoir que la société était ou pourrait devenir déficitaire.»

23 mai 2005

Eric MASSIN (PS)
Jean-Jacques VISEUR (cdH)
Annemie ROPPE (sp.a-spirit)
Dylan CASAER (sp.a-spirit)

Art. 6

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 195*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 195*bis*. — Voor elke vereffening wordt ter griffie een dossier bijgehouden dat de volgende stukken bevat:

1° het in artikel 67, § 2, bedoelde dossier;

2° het in artikel 181, § 1, bedoelde afschrift van de verslagen;

3° een afschrift van de in artikel 189*bis* bedoelde vereffeningstaten;

4° de uittreksels van de in de artikelen 74, 2°, en 195 bedoelde bekendmakingen;

5° in voorkomend geval de lijst van homologaties en bekrachtigingen.

Elke belanghebbende kan kosteloos inzage nemen van het dossier en er tegen betaling van de griffiekosten een afschrift van verkrijgen.»

Art. 7

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 195*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 195*ter*. — De rechtbank van koophandel kan de in artikel 185 bedoelde personen geheel of ten dele tot de passiva veroordelen, als zij er gelet op de omstandigheden weet van hadden of moesten hebben dat de vennootschap verliesgevend was of kon worden.»

23 mei 2005

TEXTE DE BASE

Code des sociétés

Livre IV. Dispositions communes aux personnes morales régies par le présent code Version(s) précédente(s)

Titre IX. De la dissolution et de la liquidation

Chapitre III. De la liquidation

Art. 184

A défaut de convention contraire, le mode de liquidation est déterminé et les liquidateurs sont nommés par l'assemblée générale. Dans les sociétés en nom collectif et dans les sociétés en commandite simple, les décisions ne sont valablement prises que par l'assentiment de la moitié des associés possédant les trois quarts de l'avoir social; à défaut de cette majorité, il est statué par les tribunaux.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code des sociétés

Livre IV. Dispositions communes aux personnes morales régies par le présent code Version(s) précédente(s)

Titre IX. De la dissolution et de la liquidation

Chapitre III. De la liquidation

Art. 184

A défaut de convention contraire, le mode de liquidation est déterminé par l'assemblée générale.

Sauf les cas de liquidations déficitaires ou susceptibles de l'être, les liquidateurs sont nommés par l'assemblée générale.

Dans les cas de liquidations de sociétés déficitaires ou susceptibles de l'être, seul le tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve le siège de la société depuis 6 mois au moins, est habilité à désigner un ou plusieurs liquidateurs.

Lorsque la société mise en liquidation devient déficitaire sans qu'il ait été pourvu à la nomination d'un liquidateur judiciaire, le liquidateur nommé ne peut poursuivre sa mission qu'après homologation de sa nomination par le tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve le siège de la société.

La personne qui sollicite la liquidation adresse une requête au tribunal de commerce. Il joint à sa requête un état comptable de l'actif et du passif de la société.

En outre, il est loisible au juge de demander à un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable de se prononcer sur le caractère déficitaire de la liquidation.

Le tribunal de commerce peut être saisi soit sur requête de l'assemblée générale, du ministère public ou de tout tiers intéressé.

Dans les sociétés en nom collectif et dans les sociétés en commandite simple, les décisions ne sont valablement prises que par l'assentiment de la moitié des associés possédant les trois quarts de

BASISTEKST**Wetboek van vennootschappen****Boek IV. Bepalingen gemeenschappelijk aan de rechtspersonen geregeld in dit wetboek****Titel IX. Ontbinding en vereffening****Hoofdstuk III. De vereffening****Art. 184**

Voorzover niet anders is overeengekomen, wordt de wijze van vereffening bepaald en worden de vereffenaars benoemd door de algemene vergadering. In de vennootschappen onder firma en in de gewone commanditaire vennootschappen zijn de besluiten slechts geldig indien zij worden genomen door de helft van de vennoten, in het bezit van drie vierden van het vennootschapsvermogen; bij gebreke van deze meerderheid beslist de rechter.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wetboek van vennootschappen****Boek IV. Bepalingen gemeenschappelijk aan de rechtspersonen geregeld in dit wetboek****Titel IX. Ontbinding en vereffening****Hoofdstuk III. De vereffening****Art. 184**

Voor zover niet anders is overeengekomen, wordt de wijze van vereffening bepaald door de algemene vergadering.

Behalve bij deficitaire of potentieel deficitaire vereffeningen worden de vereffenaars door de algemene vergadering benoemd.

Bij vereffeningen van verliesgevende of potentieel verliesgevende vennootschappen is alleen de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel sinds ten minste zes maanden heeft, gemachtigd om één of meer vereffenaars aan te wijzen.

Wanneer de in vereffening gestelde vennootschap verliesgevend wordt zonder dat in de aanstelling van een gerechtelijk vereffenaar is voorzien, kan de gerechtelijk vereffenaar zijn taak pas voortzetten na homologatie door de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft.

De persoon die om de vereffening verzoekt, richt zich tot de rechtbank van koophandel met een verzoekschrift. Bij dat verzoekschrift wordt een boekhoudkundige staat van de activa en passiva van de vennootschap gevoegd.

Het staat de rechter bovendien vrij aan een bedrijfsrevisor of accountant te vragen zich over het deficitaire karakter van de vereffening uit te spreken.

De rechtbank van koophandel kan bij verzoekschrift worden aangezocht door de algemene vergadering, het openbaar ministerie of iedere belanghebbende derde.

In de vennootschappen onder firma en in de gewone commanditaire vennootschappen zijn de besluiten slechts geldig, indien zij worden genomen door de helft van de vennoten, in het bezit van drie

Les liquidateurs forment un collège.

Au cas où le liquidateur est une personne morale, la personne physique qui représente le liquidateur doit être désignée dans l'acte de nomination. Toute modification à la désignation de cette personne physique doit être décidée conformément à l'alinéa 1^{er}, et déposée et publiée conformément à l'article 74, 2^o.

Art. 189

[Les liquidateurs doivent convoquer l'assemblée générale des associés sur la demande d'associés représentant le cinquième du capital social et ils doivent convoquer l'assemblée générale des obligataires sur la demande d'obligataires représentant le cinquième du montant des obligations en circulation.]

l'avoir social; à défaut de cette majorité, il est statué par les tribunaux.¹

Les liquidateurs forment un collège.

Au cas où le liquidateur est une personne morale, la personne physique qui représente le liquidateur doit être désignée dans l'acte de nomination. Toute modification à la désignation de cette personne physique doit être décidée conformément à l'alinéa 1^{er}, et déposée et publiée conformément à l'article 74, 2^o.

Art. 184bis

Doivent être soumises à l'homologation, en tant que liquidateur, par le tribunal de commerce, les personnes qui ont été déclarées en faillite sans avoir obtenu la réhabilitation et celles qui ont encouru une peine d'emprisonnement, même conditionnelle, pour l'une des infractions mentionnées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et à ses arrêtés d'exécution ou à la législation fiscale.²

Art. 189

[Les liquidateurs doivent convoquer l'assemblée générale des associés sur la demande d'associés représentant le cinquième du capital social et ils doivent convoquer l'assemblée générale des obligataires sur la demande d'obligataires représentant le cinquième du montant des obligations en circulation.]

Art. 189bis

Lorsqu'ils ont été nommés par décision judiciaire ou ont fait l'objet d'une homologation, les liquidateurs transmettent, chaque année et pour la première fois 6 mois après leur désignation par le tribunal de commerce, un état détaillé de la situation de liquidation au greffe du tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve le siège de la société. Cet état détaillé est joint au dossier de liquidation visé

¹ Art. 2

² Art. 3

De vereffenaars vormen een college.

Ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, moet de natuurlijke persoon die hem vertegenwoordigt voor de uitoefening van de vereffening in het benoemingsbesluit worden aangewezen. Iedere wijziging van deze aanwijzing moet overeenkomstig het eerste lid worden besloten en overeenkomstig artikel 74, 2°, worden neergelegd en openbaar gemaakt.

Art. 189

[De vereffenaars moeten de algemene vergadering van vennoten bijeenroepen wanneer vennoten die één vijfde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, het vragen en zij moeten de algemene vergadering van obligatiehouders bijeenroepen wanneer obligatiehouders die één vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde obligaties vertegenwoordigen, het vragen.]

vierde van het vennootschapsvermogen; bij gebreke van deze meerderheid beslist de rechter.¹

De vereffenaars vormen een college.

Ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, moet de natuurlijke persoon die hem vertegenwoordigt voor de uitoefening van de vereffening in het benoemingsbesluit worden aangewezen. Iedere wijziging van deze aanwijzing moet overeenkomstig het eerste lid worden besloten en overeenkomstig artikel 74, 2°, worden neergelegd en openbaar gemaakt.

Art. 184bis

Aan de homologatie als vereffenaar moeten door de rechtbank van koophandel worden onderworpen, de personen die failliet zijn verklaard zonder eerdere herstel te hebben verkregen en degenen die, zelfs voorwaardelijk, een gevangenisstraf hebben opgelopen voor een van de misdrijven die zijn vermeld in artikel 1 van koninklijk besluit nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, in de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, en in de koninklijke besluiten ervan of de fiscale wetgeving.²

Art. 189

[De vereffenaars moeten de algemene vergadering van vennoten bijeenroepen wanneer vennoten die één vijfde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, het vragen en zij moeten de algemene vergadering van obligatiehouders bijeenroepen wanneer obligatiehouders die één vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde obligaties vertegenwoordigen, het vragen.]

Art. 189bis

Als de vereffenaars bij rechterlijke beslissing of na een homologatie zijn aangesteld, zenden zij elk jaar, en voor de eerste maal zes maanden na hun aanstelling door de rechtbank van koophandel, een omstandige staat van de toestand van de vereffening over aan de griffie van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft. Die omstandige staat wordt aan het in artikel 195bis bedoelde

¹ Art. 2

² Art. 3

Art. 190

§ 1^{er}. Les liquidateurs, sans préjudice des droits des créanciers privilégiés, paieront toutes les dettes, proportionnellement et sans distinction entre les dettes exigibles et les dettes non exigibles, sous déduction de l'escompte pour celles-ci.

Ils pourront cependant, sous leur garantie personnelle, payer d'abord les créances exigibles, si l'actif dépasse notablement le passif ou si les créances à terme ont une garantie suffisante et sauf le droit des créanciers de recourir aux tribunaux.

§ 2. Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes d'une société, les liquidateurs distribueront aux associés les sommes ou valeurs qui peuvent former des répartitions égales; ils leur remettront les biens qui auraient dû être conservés pour être partagés.

Ils peuvent, moyennant l'autorisation indiquée en l'article 187, racheter les actions de la société, soit à la bourse, soit par souscription ou soumission, auxquelles tous les sociétaires seraient admis à participer.

Art. 195

§ 1^{er}. La clôture de la liquidation sera publiée conformément aux articles 67 et 73.

Cette publication contiendra en outre:

1° l'indication de l'endroit désigné par l'assemblée générale, où les livres et documents sociaux devront être déposés et conservés pendant cinq ans au moins;

à l'article 195bis. Cet état, qui comporte notamment l'indication des recettes, des dépenses, des répartitions, ainsi que de ce qu'il reste à liquider, est déposé dans le dossier de liquidation visé à l'article 195bis.³

Art. 190

§ 1^{er}. Les liquidateurs, sans préjudice des droits des créanciers privilégiés, paieront toutes les dettes, proportionnellement et sans distinction entre les dettes exigibles et les dettes non exigibles, sous déduction de l'escompte pour celles-ci.

Ils pourront cependant, sous leur garantie personnelle, payer d'abord les créances exigibles, si l'actif dépasse notablement le passif ou si les créances à terme ont une garantie suffisante et sauf le droit des créanciers de recourir aux tribunaux.

Avant tout paiement, les liquidateurs de sociétés déficitaires soumettront par voie de requête le plan de répartition de l'actif entre les différentes catégories de créanciers à la ratification du tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve le siège de la société.⁴

§ 2. Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes d'une société, les liquidateurs distribueront aux associés les sommes ou valeurs qui peuvent former des répartitions égales; ils leur remettront les biens qui auraient dû être conservés pour être partagés.

Ils peuvent, moyennant l'autorisation indiquée en l'article 187, racheter les actions de la société, soit à la bourse, soit par souscription ou soumission, auxquelles tous les sociétaires seraient admis à participer.

Art. 195

§ 1^{er}. La clôture de la liquidation sera publiée conformément aux articles 67 et 73.

Cette publication contiendra en outre:

1° l'indication de l'endroit désigné par l'assemblée générale, où les livres et documents sociaux devront être déposés et conservés pendant cinq ans au moins;

³ Art. 4

⁴ Art. 5

Art. 190

§ 1. Onverminderd de rechten van de bevoorrechte schuldeisers, betalen de vereffenaars alle schulden naar evenredigheid en zonder onderscheid tussen opeisbare en niet opeisbare schulden, onder aftrek, wat deze betreft, van het disconto.

Zij mogen echter op eigen risico eerst de opeisbare schulden betalen, ingeval de baten de lasten aanmerkelijk te boven gaan of de schuldvorderingen op termijn voldoende gewaarborgd zijn, onverminderd het recht van de schuldeisers om zich tot de rechtbank te wenden.

§ 2. Na betaling van de schulden of consignatie van de nodige gelden om die te voldoen, verdelen de vereffenaars onder de vennoten de gelden of waarden die gelijk verdeeld kunnen worden; zij overhandigen hun de goederen die zij voor nadere verdeling hebben moeten overhouden.

Zij kunnen, met de in artikel 187 bedoelde machtiging, de aandelen van de vennootschap inkopen, hetzij op de beurs, hetzij door middel van een bod of een prijsaanvraag, gericht aan de vennoten, die allen aan de verrichting moeten kunnen deelnemen.

Art. 195

§ 1. De afsluiting van de vereffening wordt bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67 en 73. Deze bekendmaking behelst bovendien opgave:

1° van de plaats, door de algemene vergadering aangewezen, waar de boeken en bescheiden van de vennootschap moeten worden neergelegd en bewaard gedurende ten minste vijf jaar;

vereffeningsdossier toegevoegd. Die staat, die onder meer de opgaaf van de ontvangsten, de uitgaven, de verdelingen en het nog te vereffenen saldo bevat, wordt opgenomen in het in artikel 195bis bedoelde vereffeningdossier.³

Art. 190

§ 1. Onverminderd de rechten van de bevoorrechte schuldeisers, betalen de vereffenaars alle schulden naar evenredigheid en zonder onderscheid tussen opeisbare en niet opeisbare schulden, onder aftrek, wat deze betreft, van het disconto.

Zij mogen echter op eigen risico eerst de opeisbare schulden betalen, ingeval de baten de lasten aanmerkelijk te boven gaan of de schuldvorderingen op termijn voldoende gewaarborgd zijn, onverminderd het recht van de schuldeisers om zich tot de rechtbank te wenden.

Vooraleer enige betaling wordt uitgevoerd, leggen de vereffenaars van de verliesgevende vennootschappen bij verzoekschrift het plan voor de verdeling van de activa onder de verschillende schuldeisers ter bekrachtiging voor aan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft.⁴

§ 2. Na betaling van de schulden of consignatie van de nodige gelden om die te voldoen, verdelen de vereffenaars onder de vennoten de gelden of waarden die gelijk verdeeld kunnen worden; zij overhandigen hun de goederen die zij voor nadere verdeling hebben moeten overhouden.

Zij kunnen, met de in artikel 187 bedoelde machtiging, de aandelen van de vennootschap inkopen, hetzij op de beurs, hetzij door middel van een bod of een prijsaanvraag, gericht aan de vennoten, die allen aan de verrichting moeten kunnen deelnemen.

Art. 195

§ 1. De afsluiting van de vereffening wordt bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67 en 73. Deze bekendmaking behelst bovendien opgave:

1° van de plaats, door de algemene vergadering aangewezen, waar de boeken en bescheiden van de vennootschap moeten worden neergelegd en bewaard gedurende ten minste vijf jaar;

³ Art. 4

⁴ Art. 5

2° l'indication des mesures prises en vue de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers ou aux associés et dont la remise n'aurait pu leur être faite.

§ 2. Dans le cas d'une clôture judiciaire de la liquidation de la société, l'extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la clôture judiciaire de la liquidation de la société, de même que l'extrait de la décision judiciaire réformant le jugement exécutoire par provision précité, sera publié conformément aux articles 67 et 73.

Cet extrait contiendra:

- 1° la dénomination sociale et le siège social;
- 2° la date de la décision et la juridiction qui l'a prononcée;
- 3° le cas échéant, les noms, prénoms et adresse des liquidateurs; au cas où le liquidateur est une personne morale, l'extrait contiendra la désignation ou la modification à la désignation de la personne physique qui la représente pour l'exercice des pouvoirs de liquidation;
- 4° l'indication de l'endroit où les livres et documents sociaux sont déposés et seront conservés, pendant cinq ans au moins et, l'indication de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers ou aux associés et dont la remise n'aurait pu leur être faite.

2° l'indication des mesures prises en vue de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers ou aux associés et dont la remise n'aurait pu leur être faite.

§ 2. Dans le cas d'une clôture judiciaire de la liquidation de la société, l'extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la clôture judiciaire de la liquidation de la société, de même que l'extrait de la décision judiciaire réformant le jugement exécutoire par provision précité, sera publié conformément aux articles 67 et 73.

Cet extrait contiendra:

- 1° la dénomination sociale et le siège social;
- 2° la date de la décision et la juridiction qui l'a prononcée;
- 3° le cas échéant, les noms, prénoms et adresse des liquidateurs; au cas où le liquidateur est une personne morale, l'extrait contiendra la désignation ou la modification à la désignation de la personne physique qui la représente pour l'exercice des pouvoirs de liquidation;
- 4° l'indication de l'endroit où les livres et documents sociaux sont déposés et seront conservés, pendant cinq ans au moins et, l'indication de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers ou aux associés et dont la remise n'aurait pu leur être faite.

Art. 195*bis*

Il est tenu au greffe, pour chaque liquidation, un dossier contenant:

- 1° le dossier visé à l'article 67, § 2;**
- 2° la copie des rapports visés à l'article 181, § 1^{er};**
- 3° une copie des états de liquidation visés à l'article 189*bis*;**
- 4° les extraits des publications prévues aux articles 74, 2° et 195;**
- 5° le cas échéant, la liste des homologations et des ratifications.**

2° van de maatregelen, genomen voor de consignatie van de gelden en waarden die aan schuldeisers of aan vennoten toekomen en die hun niet konden worden afgegeven.

§ 2. In geval van gerechtelijke afsluiting van de vereffening, worden het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de gerechtelijke afsluiting van de vereffening wordt uitgesproken, alsook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij voornoemd bij voorraad uitvoerbaar vonnis wordt teniet gedaan, neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67 en 73.

Dat uittreksel vermeldt:

1° de naam en de zetel van de vennootschap;

2° de datum van de beslissing en de rechter die ze heeft gewezen;

3° in voorkomend geval, de naam, de voornamen en het adres van de vereffenaars; ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, bevat het uittreksel de aanwijzing of de wijziging van de aanwijzing van de natuurlijke persoon die deze vertegenwoordigt voor de uitoefening van de vereffening;

4° de plaats waar de boeken en bescheiden van de vennootschap worden neergelegd en gedurende ten minste vijf jaar moeten worden bewaard en de in consignatie gegeven geldsommen en effecten die aan de schuldeisers of aan de vennoten toekomen en die hun nog niet konden worden afgegeven.

2° van de maatregelen, genomen voor de consignatie van de gelden en waarden die aan schuldeisers of aan vennoten toekomen en die hun niet konden worden afgegeven.

§ 2. In geval van gerechtelijke afsluiting van de vereffening, worden het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de gerechtelijke afsluiting van de vereffening wordt uitgesproken, alsook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij voornoemd bij voorraad uitvoerbaar vonnis wordt teniet gedaan, neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67 en 73.

Dat uittreksel vermeldt:

1° de naam en de zetel van de vennootschap;

2° de datum van de beslissing en de rechter die ze heeft gewezen;

3° in voorkomend geval, de naam, de voornamen en het adres van de vereffenaars; ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, bevat het uittreksel de aanwijzing of de wijziging van de aanwijzing van de natuurlijke persoon die deze vertegenwoordigt voor de uitoefening van de vereffening;

4° de plaats waar de boeken en bescheiden van de vennootschap worden neergelegd en gedurende ten minste vijf jaar moeten worden bewaard en de in consignatie gegeven geldsommen en effecten die aan de schuldeisers of aan de vennoten toekomen en die hun nog niet konden worden afgegeven.

Art. 195bis

Voor elke vereffening wordt ter griffie een dossier bijgehouden dat de volgende stukken bevat:

1° het in artikel 67, § 2, bedoelde dossier;

2° het in artikel 181, § 1, bedoelde afschrift van de verslagen;

3° een afschrift van de in artikel 189bis bedoelde vereffeningss Staten;

4° de uittreksels van de in de artikelen 74, 2°, en 195 bedoelde bekendmakingen;

5° in voorkomend geval de lijst van homologaties en bekrachtigingen.

Tout intéressé peut prendre gratuitement connaissance du dossier et en obtenir copie moyennant paiement des droits de greffe.⁵

Art. 195ter

Le tribunal de commerce peut condamner les personnes visées à l'article 185 à tout ou partie du passif, lorsque, compte tenu des circonstances, elles savaient ou devaient savoir que la société était ou pourrait devenir déficitaire.⁶

⁵ Art. 6

⁶ Art. 7

Elke belanghebbende kan kosteloos inzage nemen van het dossier en er tegen betaling van de griffiekosten een afschrift van verkrijgen.⁵

Art. 195ter

De rechtbank van koophandel kan de in artikel 185 bedoelde personen geheel of ten dele tot de passiva veroordelen, als zij er gelet op de omstandigheden weet van hadden of moesten hebben dat de vennootschap verliesgevend was of kon worden.⁶

⁵ Art. 6

⁶ Art. 7